

► **Comité scientifique :**

ZORAIDA CARANDELL, MARINA FRATNIK, EMILIO MANZOTTI, ALEXANDRA ODDO

► **Comité d'accueil :**

GIULIA FILACANAPA, DARIO LANFRANCA, AURÉLIE NERAUD (UNIVERSITÉ PARIS 8)
ET INÈS GUÉGO-RIVALAN (UNIVERSITÉ PARIS OUEST)

► **Renseignements**

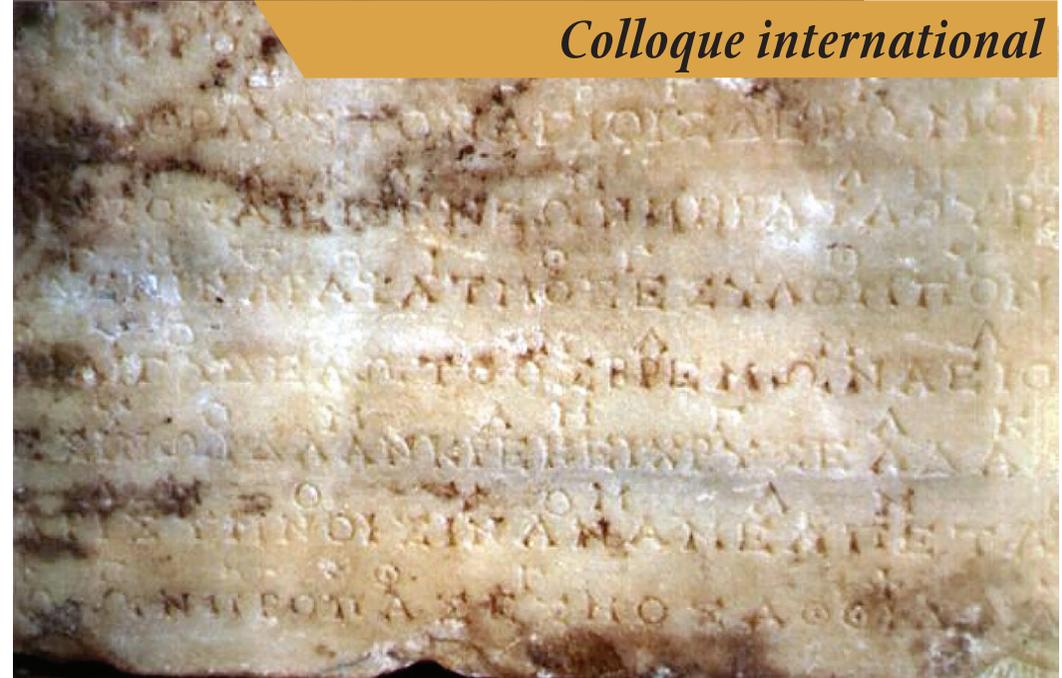
Université Paris Ovest - Nanterre la Défense : SNCF Transilien ligne L :
de Saint-Lazare à Nanterre-Université (15 min.) ; ou RER A : Nanterre-Université

Université Paris 8 - Vincennes à Saint-Denis : métro ligne 13 :
terminus Saint-Denis Université

► **Contacts**

marina.fratnik@gmail.com
zcarandell@u-paris10.fr

Colloque international



Jeudi 3 et vendredi 4 avril 2014

Organisé par

Marina Fratnik et Zoraida Carandell

Universités Paris 8 - Vincennes à Saint-Denis (LER EA-4385) et Paris Ovest Nanterre - La Défense (EA-369)

Avec le soutien de l'Université Paris 8 - Vincennes Saint-Denis (BQR) ; du Laboratoire d'Études Romanes de Paris 8 (EA-4385) ;
de l'EA-369 Études romanes et de l'École doctorale Arts, Langues et Spectacles (ED 138) de l'Université Paris Ovest - Nanterre la Défense.

*Rythmes des proses.
Recherches sur les langues
et les littératures romanes du XXe siècle*

3 avril - Université Paris Ovest - Nanterre la Défense :
Bât. B, Salle (B015) salle René Rémond

SNCF Transilien ligne L : de Saint-Lazare à Nanterre-Université ; ou RER A : Nanterre-Université

4 avril - Université Paris 8 - Vincennes à Saint-Denis
Bât. D, salle 143

Métro ligne 13 - Saint-Denis Université

Contacts :
marina.fratnik@gmail.com
zcarandell@u-paris10.fr

JEUDI 3 AVRIL 2014

Université Paris Ouest-Nanterre la Défense, salle René Rémond, Bât. B (B015)

- 09h30** Accueil des participants et ouverture du colloque
PAR FRANÇOISE AUBÈS ET SILVIA CONTARINI, *Université Paris Ouest – Nanterre la Défense*
- 09h45** MARCO FRATNIK, *compositeur*
‣ Origine, conception et perception du rythme
- 10h30** EMILIO MANZOTTI, *Université de Genève*
‣ Pour une définition du « rythme » dans la prose littéraire
- 11h15** Débat et pause-café
- 11h45** ALEXANDRA ODDO, *Université Paris Ouest - Nanterre la Défense*
‣ Productivité des patrons rythmiques en langue : le cas des titres, slogans et proverbes
- 12h15** ZORAIDA CARANDELL, *Université Paris Ouest - Nanterre la Défense*
‣ Figures rythmiques dans la prose avant-gardiste
- 12h45** Débat
- 14h30** MARINA FRATNIK, *Université Paris 8*
‣ « Polyrythmie » de la prose narrative d'Antonio Pizzuto
- 15h15** VANINA PALMIERI-MARCOLINI, *Université Sorbonne Nouvelle – Paris III*
‣ Le rythme des écrits narratifs de Natalia Ginzburg entre influence de Pavese et héritage biblique
- 15h45** Débat et pause-café
- 16h15** MELISSA LECOINTRE, *Université Sorbonne Nouvelle – Paris III*
‣ Les errances nervaliennes de Juan Chabás, traducteur du « *rêveur en prose* »
- 16h45** MYRIAM PONGE, *Université Paris 8*
‣ À la recherche du rythme perdu... Étude comparée des ponctuations de trois traductions espagnoles de Proust
- 17h15** Débat
- 17h30** INA SALAZAR, *Université de Caen*
‣ El libro de barro de Blanca Varela : le rythme de la prose et sa traduction par Claude Couffon
- 18h00** SERGE SALAÛN, *Université Sorbonne Nouvelle – Paris III*
‣ Les cornes de Don Faribole de Valle-Inclán : traduire le rythme
- 18h30** Débat

VENDREDI 4 AVRIL 2014

Université Paris 8 - Vincennes à Saint-Denis, bâtiment D, salle 143

- 10h00** ROSALBA GALVAGNO, *Université de Catane*
‣ Hymne à « Rosalía » dans *Le Retable de Vincenzo Consolo*
- 10h45** OLEKSANDRA REKUT-LIBERATORE, *Université de Florence*
‣ Giuseppe Berto : unités métriques dans le flux du « mal obscur »
- 11h15** Débat et pause
- 11h45** MARTA WALDEGARAY, *Université de Lorraine*
‣ La brièveté : une question de rythme. Réflexions sur l'écriture d'Andrés Rivera
- 12h15** JUANITA CIFUENTES, *Université de Grenoble*
‣ *Cadences et décadence dans ¡Que viva la música ! d'Andrés Caicedo*
- 12h45** Débat
- 14h30** INÈS GUÉGO RIVALAN, *Université Paris Ouest - Nanterre la Défense*
‣ *Distorsion rythmique et anamorphose sensorielle dans les esperpentos de Valle-Inclán – Pour une lecture pneumatique de Luces de Bohemia*
- 15h00** GIULIA FILACANAPA, *Université Paris 8*
‣ Le rythme dialectal goldonien dans le théâtre total de Giovanni Poli
- 15h30** AURÉLIE NERAUD, *Université Paris 8*
‣ Trilussa – Une rythmique populaire, entre voix et mimiques
- 16h00** DARIO LANFRANCA, *Université Paris 8*
Padron Dio : *l'écriture pirandellienne de la prose à la poésie*
- 16h30** Débat et pause
- 17h00** MARÍA VICTORIA UTRERA TORREMOCHA, *Université de Séville*
‣ El ritmo en el poema en prosa de Jorge Luis Borges
- 17h30** ERIC BEAUMATIN, *Université Sorbonne Nouvelle – Paris III*
‣ Le vers sous la prose : à propos de Félix de Azúa, séquenceur hendécasyllabiste de Rafael Sánchez Ferlosio
- 18h00** Débat
- 18h45** Clôture du colloque